

city gardening  
Nature Up!

Art. 1407  
Art. 13158

#### **DE Betriebsanleitung**

Balkonbewässerung/  
Erweiterungsset Bewässerung Wasserbehälter

#### **EN Operator's Manual**

Balcony Watering/  
Extended Watering Set Water Container

#### **FR Mode d'emploi**

Arrosage de balcon/  
Kit d'extension arrosage à réservoir d'eau

#### **NL Gebruiksaanwijzing**

Bloembakbesproeling/  
Uitbreidingsset besproeling waterreservoir

#### **SV Bruksanvisning**

Balkongbevattnings-/  
Utökningssats bevattnings vattenbehållare

#### **DA Brugsanvisning**

Altanvanding/Udvidelsessæt vanding vandbeholder

#### **FI Käyttöohje**

Parvekekastelu/  
Lisäsetti kastelujärjestelmän vesisäiliö

#### **NO Bruksanvisning**

Vanningssett for balkong/  
Utvidelsessett vanning vannbeholder

#### **IT Istruzioni per l'uso**

Idrokit per balcone/  
Kit di ampliamento, serbatoio d'acqua per irrigazione

#### **ES Instrucciones de empleo**

Riego para balcones/  
Juego de ampliación del riego con depósito de agua

#### **PT Manual de instruções**

Rega de plantas envasadas/Pacote de expansão  
sistema de rega recipiente de água

#### **PL Instrukcja obsługi**

Nawadnianie skrzynek balkonowych/  
Zestaw do rozbudowy nawadniania skrzynek  
balkonowych – zbiornik na wodę

#### **HU Használati utasítás**

Erkélyláda öntözés/  
Öntözés-bővíti készlet, víztartály

#### **CS Návod k obsluze**

Zavlažování na balkon/  
Rozšiřující sada zavlažování – vodní nádrž

#### **SK Návod na obsluhu**

Balkónové zavlažovanie/Rozšírujúca súprava  
pre zavlažovanie s vodnou nádržou

#### **EL Οδηγίες χρήσης**

Σύστημα ποτίσματος μπαλκονιού/Σετ επέκτασης  
δοχείου νερού ποτίσματος ποτίσματος

#### **RU Инструкция по эксплуатации**

Устройство для балконного полива/  
Специальный набор для полива Бак для воды

#### **SL Navodilo za uporabo**

Zalivanje na balkonu/  
Razširitevni komplet za zalivanje s posodo za vodo

#### **HR Upute za uporabu**

Sustav za zalijevanje balkonskih biljaka/  
Proširenje set za zalijevanje sa spremnikom za vodu

#### **SR/ Упутство за рад**

Sistem za zalivanje balkonskih biljaka/  
Proširenje set za zalivanje sa rezervoarom za vodu

#### **UK Інструкція з експлуатації**

Система поливу балконних рослин/Додатковий комплект для поливу з ємністю для води

#### **RO Instructiuni de utilizare**

Instalație de udare a balconului/Set de extindere  
pentru instalatia de udare, rezervor de apă

#### **TR Kullanma Kılavuzu**

Balkon sulama/  
Sulama genişletme seti su haznesi

#### **BG Инструкция за експлоатация**

Напояване за балкони/Разширен комплект за напояване с резервоар за вода

#### **SQ Manual përdorimi**

Vaditje në balkon/  
Set i zgjeruar vaditje me rezervuar uji

#### **ET Kasutusjuhend**

Röödi kastimissüsteem/  
Kastmise laienduskomplekti veeanum

#### **LT Eksploatavimo instrukcija**

Balkono laistymo sistema/Išplėstinių rinkinys  
su laistymo sistema ir vandens talpykla

#### **LV Lietošanas instrukcija**

Balkona augu laistīšanas ierīce/  
Papildu komplekts apūdejošanas ierīcei,  
ūdens tvertne

DE

EN

FR

NL

SV

DA

IT

ES

PT

PL

CS

HU

EL

RU

SL

HR

SK

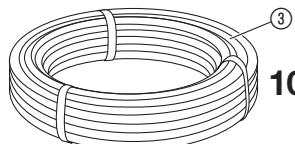
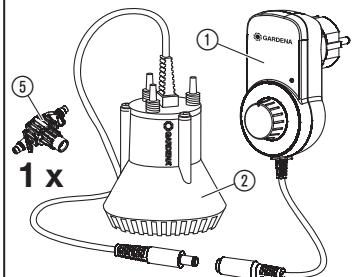
RO

UK

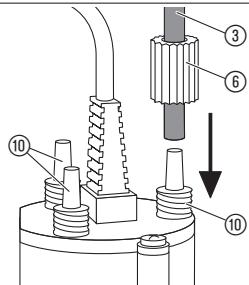
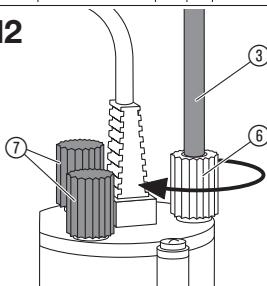
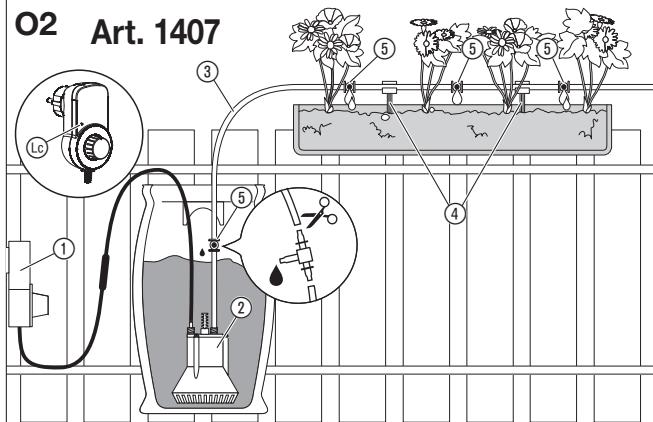
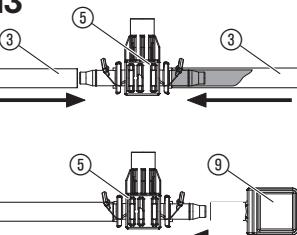
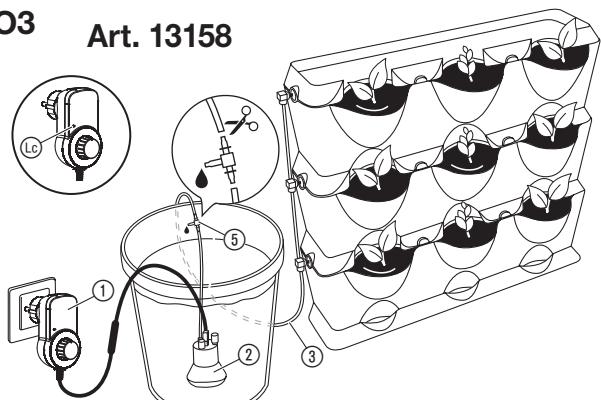
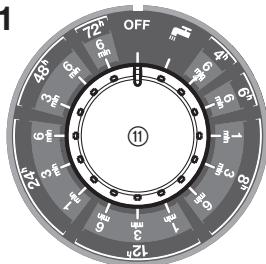
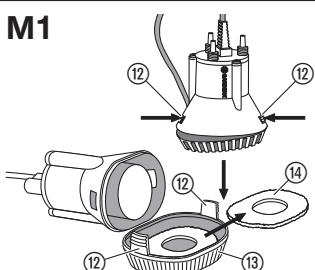
SQ

BG

LT

**D1****Art. 1407 / 13158****Art. 1407**

- (4) 15 x
- (5) 24 x
- (6) 3 x
- (7) 2 x
- (8) 1 x
- (9) 3 x

**I1****I2****O2 Art. 1407****I3****O3 Art. 13158****O1****M1**

# GARDENA Sistem za zalivanje balkonskih biljaka city gardening/Prošireni set za zalivanje sa rezervoarom za vodu Nature Up!

1. BEZBEDNOST .....	119
2. SADRŽAJ ISPORUKE .....	120
3. INSTALACIJA .....	120
4. RUKOVANJE .....	121
5. ODRŽAVANJE .....	122
6. SKLADIŠTENJE .....	122
7. OTKLANJANJE GREŠAKA .....	122
8. TEHNIČKI PODACI .....	123
9. PRIBOR .....	123
10. SERVIS/GARANCIJA .....	124

Prevod originalnog uputstva.

 Deca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedovoljnim iskustvom i znanjem smeju da rukuju ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu

sigurnu upotrebu i eventualne povezane opasnosti. Deca ne smeju da se igraju sa proizvodom. Deca ne smeju da ga čiste i održavaju bez nadzora. Deci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo korišćenje proizvoda.

## Namenska upotreba:

**GARDENA Sistem za zalivanje balkonskih biljaka/Prošireni set za zalivanje sa rezervoarom za vodu** je sistem za automatsko zalivanje biljaka u žardinjerama koji je potpuno nezavisan od vodovodne mreže.

Pumpa je vodonepropusno oklopljena i može se potpuno uvroniti u vodu (maksimalna dubina uranjanja, pogledajte 8. TEHNIČKI PODACI).

Proizvod nije prikladan za trajni rad.

**OPASNOST!** Ne smeju se pumpati slana i prijava voda, nagrizajuće, lako zapaljive, agresivne ili eksplozivne tečnosti (kao npr. benzin, petrolej ili nitro-razredivač), ulja, mazut i prehrambene namirnice.

## 1. BEZBEDNOST

### VAŽNO!

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga za kasnije.

### Simboli na proizvodu:



Pročitajte uputstvo za rad.

### Opšte bezbednosne napomene

#### Bezbednost pri radu s električnom strujom



**OPASNOST!** Strujni udar!

Opasnost od povreda usled strujnog udara.

Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) sa nominalnom okidnom strujom od najviše 30 mA.

#### Siguran rad

Temperatura vode ne sme da pređe 35 °C.

Pumpa ne sme da se koristi ako ima nekoga u vodi.

Radna tečnost se može zaprljati isurelim mazivima.

#### Zaštitna sklopka

Zašta od rada na suvo: Pumpa se automatski isključuje ako se ne pumpa voda (struja ispod minimalne dozvoljene vrednosti).

→ Dopunite rezervoar vodom.

Zašta od blokade: Pumpa se automatski isključuje, ako motor blokira (struja iznad maksimalne dozvoljene vrednosti).

→ Obratite se servisnoj službi preduzeća GARDENA.

### Dodatne bezbednosne napomene

#### Bezbednost pri radu s električnom strujom



**OPASNOST!** Zastoj rada srca!

Oko proizvoda se tokom rada stvara elektromagnetsko polje. Pod određenim okolnostima ono može da utiče na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili čak smrtonosne povrede, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre korišćenja ovog uređaja posavetuju sa svojim lekarom i proizvođačem implantata.



**OPASNOST!** Strujni udar!

Postoji opasnost od strujnog udara, ako se pumpa priključi direktno na električnu mrežu.

→ Pumpa sme da se priključi isključivo preko priloženog kontrolera navodnjavanja.

Proverite pre upotrebe da li je kućište kontrolera navodnjavanja oštećeno. Ne koristite oštećene kontrolere navodnjavanja.

Redovno proveravajte priključni kabl.

Vizuelno proverite pumpu pre svake upotrebe.

Oštećena pumpa se ne sme koristiti. U slučaju oštećenosti prepustite pumpu na kontrolu servisnoj službi preduzeća GARDENA.

Zamena oštećenih spojnih kablova pumpe treba da se prepusti isključivo GARDENA servisu.

Prije bilo kakvih radova na sistemu za zaliwanje balkonskih biljaka izvucite kontroler navodnjavanja iz utičnice.

Pumpa sme da radi isključivo na zaštitnom niskom naponu od 14 V u spoju sa GARDENA kontrolerom navodnjavanja za pumpu.

Zaštitite proizvod od kiše. Koristite kontroler navodnjavanja samo na mestu koje je zaštićeno od kiše.

### Lična bezbednost



#### OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Sitniji delovi mogu lako da se progutaju. Postoji opasnost od gušenja male dece plastičnom kesom. Tokom montaže držite malu decu na dovoljno udaljenosti.

Koristite isključivo originalne GARDENA delove, jer u suprotnom nije zaguarantovan ispravan rad sistema.

Ne dozvolite da pumpa radi na suvo.

Imajte u vidu minimalni nivo vode koji mora biti u skladu sa tehničkim podacima. Imajte u vidu minimalni nivo vode koji mora biti u skladu sa tehničkim podacima.

Proizvodom nemojte rukovati ako ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova. Čak i trenutak nepažnje tokom rada može dovesti do teških povreda.

Nemojte otvarati pumpu više nego što je bila u stanju pri isporuci (jedini izuzetak predstavlja nogar).

## 2. SADRŽAJ ISPORUKE

[Sl. D1]:

#### Art. 1407 / 13158:

- ① 1 x kontroler navodnjavanja za pumpu sa 14 programima navodnjavanja
- ② 1 x potopna pumpa (radni napon od 14 V)
- ⑤ 1 x redna kapaljka 2 l/h

#### Art. 1407:

- ③ razdelno crevo dužine 10 m Ø 4,6 mm (3/16")
- ④ 15 x držača creva Ø 4,6 mm (3/16")
- ⑤ 24 x redne kapaljke od po 2 l/h
- ⑥ 3 x steznih čaura
- ⑦ 2 x poklopca (za priključak pumpe na vodu)
- ⑧ 1 x igla za čišćenje
- ⑨ 3 x poklopaca (za razdelno crevo)

## 3. INSTALACIJA



#### OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od povreda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Pre instalacije odvojite proizvod od strujne mreže.

#### Određivanje količine vode i veličine rezervoara:

Sistem za zaliwanje biljaka u žardinjerama može da zaliva do 25 biljaka (kada se za svaku biljku koristi po jedna redna kapaljka) na dužini od najviše 10 m.

Priborom iz sistema **GARDENA Micro-Drip** (razdelno crevo, držači creva i redne kapaljke) na pumpu sme da se priključi najviše 40 rednih kapaljki. Pritom se razdelna creva moraju raspodeliti na sva 3 priključka pumpe.

#### Primer proračuna:

- Imate **8 biljaka** (npr. u 2 žardinjere), pri čemu svaka biljka treba da se zaliva **zasebnom rednom kapaljom**.
- Svaka biljka treba **svakodnevno da se zalije sa 0,1 lit. vode**.

– Količina vode treba da je dovoljna za **10 dana**.

**8 (rednih kapaljki) x 0,1 lit. x 10 (dana) = 8 lit.**

→ Potrebna Vam je posuda čija je zapremina veća od 8 litara (jer će tokom 10 dana iz nje takođe ispariti nešto vode).

Odgоварајуći program zaliwanja možete naći u tabeli programa (vidi 4. RUKOVANJE).



#### PAŽNJA!

Ako Vam je potreban rezervoar od preko 100 litara, morate обратити pažnju na maksimalnu nosivost Vašeg balkona (u skladu sa normom DIN 1055).

#### Priklučivanje razdelnih creva na pumpu [sl. I1/I2]:

Pumpa ima 3 priključka ⑩ za razdelna creva ③.

1. Nagurajte steznu čauru ⑥ na razdelno crevo ③.
2. Nagurajte razdelno crevo ③ na neki od tri priključka ⑩.
3. Navijte steznu čauru ⑥ na priključak ⑩.
4. Navijte poklopce ⑦ na priključke koji se ne koriste ⑩.

### Priklučivanje rednih kapaljki na razdelna creva [sl. I3]:



#### PAŽNJA!

Prva redna kapaljka bi trebalo da se postavi direktno iznad nivoa vode u rezervoaru (pogledajte sl. O2/O3). Ona služi za odušak sistema i sprečava eventualno slivanje vode nakon isključivanja sistema, naročito kod rednih kapaljki koje su postavljene ispod nivoa vode.

- Presecite razdelno crevo ③ uspravno na mestu postavljanja redne kapaljke ⑤.
- Nagurajte razdelno crevo ③ do kraja na priključak redne kapaljke ⑤.
- Nagurajte drugi kraj razdelnog creva ③ do kraja na priključak redne kapaljke ⑤.

- Ponovite korake 1 do 3 dok ne priključite sve redne kapaljke ⑤.
- Na slobodni priključak poslednje redne kapaljke ⑤ natknite poklopac ⑨.

### Montaža držača creva [sl. O2]:

Preporučujemo montažu 3 držača creva po žardinjeri dužine 1 m.

- Utaknite držače creva ④ na željenim mestima u zemlji u žardinjeri.
- Zakačite razdelno crevo ③ u držače creva ④.

## 4. RUKOVANJE



#### OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od povreda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Odvojite proizvod sa mreže pre nego što napunite rezervoar.

### Programi navodnjavanja [sl. O1]:

Željeni program navodnjavanja možete odabratи okretanjem programatora ⑪ na kontroleru navodnjavanja. Zalivanje se

ponavlja u odabranu vreme i traje onoliko dugo koliko je podešeno.

#### NAPOMENA:

**Art. 1407:** Svaka redna kapaljka propušta približno 2 lit. vode na sat.

**Art. 13158:** Kroz svaki ispušt creva kapaljke može da prođe oko 1,6 lit. vode po satu.

Tabela programa

Položaj programatora	Učestalost i trajanje navodnjavanja	Približno litara dnevno po kapaljki/ispustu	
OFF	Nema navodnjavanja	art. 1407	art. 13158
	Jednokratno navodnjavanje od 3 min	0,1 lit.	0,07 lit.
4 h 6 min	Svaka 4 sata po 6 min	1,2 lit.	0,9 lit.
6 h 6 min	Svakih 6 sati po 6 min	0,8 lit.	0,6 lit.
8 h 1 min	Svakih 8 sati po 1 min	0,1 lit.	0,07 lit.
8 h 3 min	Svakih 8 sati po 3 min	0,3 lit.	0,22 lit.
8 h 6 min	Svakih 8 sati po 6 min	0,6 lit.	0,45 lit.
12 h 1 min	Svakih 12 sati po 1 min	0,07 lit.	0,05 lit.
12 h 3 min	Svakih 12 sati po 3 min	0,2 lit.	0,15 lit.
12 h 6 min	Svakih 12 sati po 6 min	0,4 lit.	0,3 lit.
24 h 1 min	Svaki dan po 1 min	0,03 lit.	0,02 lit.
24 h 3 min	Svaki dan po 3 min	0,1 lit.	0,07 lit.
24 h 6 min	Svaki dan po 6 min	0,2 lit.	0,15 lit.
48 h 3 min	Svaki 2. dan po 3 min	0,05 lit.	0,04 lit.
48 h 6 min	Svaki 2. dan po 6 min	0,1 lit.	0,07 lit.
72 h 6 min	Svaki 3. dan po 6 min	0,07 lit.	0,05 lit.

## Pokretanje zalivanja [sl. O1/O2/O3]:



### PAŽNJA!

Pumpa može da se ošteći ukoliko radi na suvo.

→ Uverite se da u rezervoaru uvek ima dovoljno vode.

1. Napunite rezervoar prethodno određenom količinom vode (uverite se da rezervoar stoji stabilno).
2. Postavite pumpu u rezervoar napunjiv vodom (uverite se da pumpa stoji ravno na dnu rezervoara).

3. Okrenite programator ⑪ u položaj **OFF**.

4. Priklučite pumpu ② na kontroler navodnjavanja ①.

5. Utaknite kontroler navodnjavanja ① u utičnicu.

6. Okrenite programator ⑪ na željeni program navodnjavanja.

Zalivanje će početi, a indikator ⑯ će za to vreme da svetli zeleno.

7. Tokom prvog zalivanja proverite zaptivenost svih spojeva.

Pre menjanja programa navodnjavanja morate da okrenete programator ⑪ u položaj **OFF**.

## 5. ODRŽAVANJE



### OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od povreda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Odvojite proizvod od strujne mreže pre njegovog održavanja.

### Čišćenje pumpe:



### OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Opasnost od povreda i rizik od oštećenja proizvoda.

- Ne perite proizvod mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim pritiskom).
- Za čišćenje nemojte da koristite nikakve hemikalije, uključujući benzin i rastvarače. Neki od njih mogu da unište važne plastične delove.
- Prebršite pumpu vlažnom krpom.

### Čišćenje filtera [sl. M1]:

Redovno čistite filter ⑭ da bi trajno radio kako treba.

1. Utisnite obe blokade ⑮ i povucite nogar ⑯ prema dole.

2. Isperite filter ⑭ i nogar ⑯ pod mlazom vode.

3. Sve delove ponovo montirajte obrnutim redosledom.

Uverite se da su obe blokade ⑮ dobro uglavile.

Pumpa ne sme da radi bez filtera ⑭.

### Čišćenje kontrolera navodnjavanja:

Uverite se da su spoljašnje površine i kontakti kontrolera navodnjavanja uvek čisti i suvi pre nego što ga priključite.

### Nemojte ga prati u tekućoj vodi.

→ Kontakti i plastične delove čistite mekom, suvom krpom.

## 6. SKLADIŠTENJE

### Za vreme nekorišćenja:

Proizvod morate da čuvate van domaćaja dece.

1. Odvojite kontroler navodnjavanja sa napajanja.
2. Očistite pumpu i kontroler navodnjavanja (pogledajte 5. ODRŽAVANJE).
3. Pumpu i kontroler navodnjavanja čuvajte na suvom, zatvorenom prostoru zaštićenom od mraza.

### Odlaganje u otpad:

(u skladu sa Dir. 2012/19/EU)

Proizvod ne sme da se baci u običan komunalni otpad. Morate da ga odložite u skladu sa važećim lokalnim propisima o zaštiti životne sredine.



### VAŽNO!

Rashodovan proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

## 7. OTKLANJANJE GREŠAKA



### OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od povreda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Odvojite proizvod od strujne mreže pre nego što počnete sa otklanjanjem grešaka.

Problem	Mogući uzroci	Pomoć
Sistem radi nakon isključivanja pumpe još neko vreme	Redne kapaljke su ispod nivoa vode.	→ Postavite prvu rednu kapaljku iznad nivoa vode.
Pumpa radi, ali se snaga pumpe iznenada smanjuje	Nogar/filter je začepljen.	→ Očistite nogar/filter.
Indikator  na kontroleru navodnjavanja ne svetli [sl. O2]	Kontroler navodnjavanja nije priključen.	→ Priklučite kontroler navodnjavanja.
Indikator  na kontroleru navodnjavanja svetli crveno [sl. O2]	Pumpa nije priključena.	→ Priklučite pumpu na kontroler navodnjavanja.
Indikator  na kontroleru navodnjavanja svake sekunde treperi crveno. [sl. O2]	Pumpa je blokirana (prejaka struja).	→ Obratite se servisnoj službi preduzeća GARDENA.
Indikator  na kontroleru navodnjavanja svakih pola sekundi treperi crveno. [sl. O2]	Rezervoar je prazan (zaštita od rada na suvo).	→ Napunite rezervoar vodom.



**NAPOMENA:** U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru preduzeća GARDENA. Popravite smetnju samo stručnjacima servisnih centara preduzeća GARDENA ili specijalizovanim prodavcima koje je u tu svrhu ovlastila GARDENA.

## 8. TEHNIČKI PODACI

Pumpa	Jedinica	Vrednost (art. 1407 / art. 13158)
Nominalna snaga	W	24
Maks. protok	l/h	180
Maks. pritisak	bar	1
Maks. visina pumpanja	m	10
Maks. dubina uranjanja	m	1,5
Maks. temperatura medijuma	°C	35
Min. nivo vode pri puštanju u rad (pribl.)	mm	15
Težina	g	216

Kontroler navodnjavanja	Jedinica	Vrednost (art. 1407-20.510.00)
Napon el. mreže	V (AC)	220 – 240
Frekvencija el. mreže	Hz	50
Nominalna snaga	W	40
Izlazni napon	V (DC)	14
Maks. izlazna struja	A	2

SR/  
BS

## 9. PRIBOR

Za art. 1407:

GARDENA Razdelno crevo	Razdelno crevo (15 m, 4,6 mm) za proširenje sistema.	art. 1350
GARDENA Redne kapaljke	Redne kapaljke (10 kom.) za proširenje sistema (maks. 40 kom.).	art. 8343
GARDENA Držači creva	Držači creva (10 kom., 4,6 mm) za proširenje sistema.	art. 1327

## 10. SERVIS/GARANCIJA

### **Servis:**

Obratite se na adresu na poleđini.

### **Garancija:**

U slučaju zahteva dok garancija važi pružene usluge se neće naplatiti.

Za ovaj proizvod GARDENA Manufacturing GmbH daje garanciju u trajanju od 2 godine (od datuma kupovine) ako se proizvod primenjuje isključivo u privatne svrhe. Garancija proizvođača ne važi za posredno kupljene, polovne proizvode. Garancija se odnosi na sve bitne nedostatke proizvoda koji su dokazano izazvani greškama u materijalu ili proizvodnji. Ova garancija se ispunjava isporukom potpuno funkcionalnog zamenskog proizvoda ili besplatnom popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslat. Zadržavamo pravo da biramo između ove dve opcije. Ova usluga podleže sledećim uslovima:

- Proizvod se koristio u namenjene svrhe prema preporukama u uputstvima za rad.

- Ni kupac ni treća strana nisu pokušali da poprave proizvod.

- Za rad su korišćeni isključivo originalni GARDENA rezervni i potrošni delovi.

Iz garancije je isključeno normalno stareњe delova i komponenti, njihove vizuelne promene kao i potrošni delovi.

Ova garancija proizvođača ne utiče na pravo na garanciju distributera/prodavca.

U slučaju problema s ovim proizvodom obratite se našem servisu. U garantnom slučaju neispravan proizvod zajedno sa kopijom računa i opisom greške, uz plaćanje poštarine pošaljite servisu proizvođača GARDENA čiju adresu ćete naći na poleđini.

### **Potrošni delovi:**

Potrošni delovi kao što su radno kolo i filter, izuzeti su iz garancije.

## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktansvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte används.

## **DA Produktansvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastaulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjausia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käytö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odovpědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslově prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly rádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslove prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περι Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάπιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke,izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekoristenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defectiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastustus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannata mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektelt parandatud GARDENA heaksksitdetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiskiai pareiskiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminii patikimumo įstatymą, neprišiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminii, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs pazinojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfelelőségi nyilatkozat</b> Alulirott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelik a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványnak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóvahagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b> Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k upravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými ustanoveniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a s specifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlásu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wan-nee ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b> Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθιστάται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκριση μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknade firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan närmada produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktsspecifika standarder. Detta intyg skall olitigtförläckas om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava o skladnosti</b> Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifični za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b> Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklaerer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EUretningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktsspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring gylldig gøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o uskladenosti EZ</b> Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Srbija, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnim za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakutus</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa tätä, että alla mainitut laitteet ovat tehtailta lähtevässä yhdenmukaistettujen EU:näköistöjen, EU:n turvastandardien ja tuotekohdaisen standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöittää, jos laitteita muokataan ilman hyväksytäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b> Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b> La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b> С настоящото доподпираната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабрика модулите, посочени по-долу, са в съответствие с гармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става неавалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b> El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b> Allkirjutanud GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad alpool nimetatud seadmed harmoniseeritud EL-i suunitel, EL-i ohutusstandardite ja töotele eriomastesse standardite. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heaksikluti.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b> O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b> С настоящото доподпираната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабрика модулите, посочени по-долу, са в съответствие с гармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става неавалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b> Níżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>ET EB atitirkies deklaracija</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos išlūčiamų toliau nurodyti i renginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminiu standartus. Pakelius gaminių be musų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>



<b>Deutschland / Germany</b>	<b>China</b>	<b>Georgia</b>	<b>Luxembourg</b>	<b>Singapore</b>
GARDENA Manufacturing GmbH Central Service Hans-Lorenzen-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490-123 Reparaturen: (+49) 731 490-290 service@gardena.com	Husqvarna (Shanghai) Management Co., Ltd. 富世华（上海）管理有限公司 3F, Beng Square B, No207, Song Hong Rd., Chang Ning District, Shanghai, PRC, 200335 上海市长宁区淞虹路207号明 基广场B座3楼, 邮编: 200335	Transporter LLC 8/57 Belashvili street 0159 Tbilisi, Georgia Phone: (+995) 32214 7171	Magasins Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu	Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pempimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiyng@hyray.com.sg
<b>Albania</b>	<b>Colombia</b>	<b>Great Britain</b>	<b>Mexico</b>	<b>Slovak Republic</b>
COBALT Sh.p.k. Rr. Srr Kodra 1000 Tirana	Husqvarna Colombia S.A. Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca	Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	Afosa Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calma 45070 Zapopan, Jalisco Mexico Phone: (+52) 33 3818-3434 icornejo@afosa.com.mx	Husqvarna česk.s.r.o. Třebovka 2319/5b 149 00 Praha 4 - Chodov Bezplatná infolinika: 800 154 044 servis@sk.husqvarna.com
<b>Argentina</b>	<b>Greece</b>	<b>Hungary</b>	<b>Moldova</b>	<b>Slovenia</b>
Husqvarna Argentina S.A. Av.del Libertador 5954 – Piso 11 – Torre B (C1428ARP) Buenos Aires Phone: (+54) 11 5194 5000 info.gardena@ ar.husqvarna.com	Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ Λεωφ. Αθηνών 92 Αθήνα Τ.Κ.104 42 Ελλάδα Τηλ. (+30) 210 51 93 100 info@papadopoulos.com.gr	Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1-3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevoszolgatal.husqvarna@ husqvarna.hu	Convel S.R.L. 290A Muncesti Str. 2002 Chisinau	Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com
<b>Australia</b>	<b>Croatia</b>	<b>Iceland</b>	<b>Netherlands</b>	<b>South Africa</b>
Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) 02 4352 7400 customer.service@ husqvarna.com.au	Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com	Med Marketing 17 Digeni Akrita Ave P.O. Box 27017 1641 Nicosia	Husqvarna Nederland B.V. GARDENA Division Postbus 50131 1035 AC ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 10 info@gardena.nl	Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag X6, Cascades, 3202 South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za
<b>Austria / Österreich</b>	<b>Cyprus</b>	<b>Ireland</b>	<b>Nett. Antilles</b>	<b>Spain</b>
Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com	Husqvarna Česko s.r.o. Třkova 2319/5b 149 00 Praha 4 - Chodov Bezplatná infolinika: 800 100 425 servis@c2.husqvarna.com	Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	Jonka Enterprises N.V. Sta Rosa Weg 196 P.O. Box 8200 Curacao Phone: (+599) 9 767 66 55 pgm@jonka.com	Husqvarna España S.A. Calle de Rivas nº 10 28052 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es
<b>Azerbaijan</b>	<b>Czech Republic</b>	<b>Italy</b>	<b>New Zealand</b>	<b>Suriname</b>
Firm Progress a. Aliyev Str. 26A 1052 Bakı	Husqvarna Česko s.r.o. Třkova 2319/5b 149 00 Praha 4 - Chodov Bezplatná infolinika: 800 100 425 servis@c2.husqvarna.com	Husqvarna Italia S.p.A. Via Santa Vecchia 15 23668 VALMARADERA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 assistenza.italia@ it.husqvarna.com	Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) 09 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz	Agrofix n.v. Verlengde Hogestraat #22 Phone: (+597) 472426 agrofix@srt.net Pobox : 2006 Paramaribo Suriname – South America
<b>Belgium</b>	<b>Denmark</b>	<b>Japan</b>	<b>Norway</b>	<b>Sweden</b>
Husqvarna België nv/ sa Gardena Division Rue Egide Van Ophem 111 1180 Uccle / Ukkel Tel.: (+32) 2 720 92 12 info@gardena.be	GARDENA DANMARK Lejrej 19, st. 3500 Værløse Tlf.: (+45) 70264770 husqvarna.dk www.gardena.com/dk	KAKUICHI Co. Ltd. Sumitomo Realty & Development Kojimachi BLDG., 8F 5 - 1 Nibannocy Chiyoda-ku Tokyo 102-0084 Phone: (+81) 33 264 4721 m_iishihara@kaku-ichi.co.jp	Husqvarna Norge AS Gardenia Division Troskenveien 36 1708 Sarpsborg info@gardena.no	Husqvarna AB Gardenia Division S-561 82 Huskvarna gardenera@gardena.se
<b>Bosnia / Herzegovina</b>	<b>Dominican Republic</b>	<b>Poland</b>	<b>Peru</b>	<b>Switzerland / Schweiz</b>
SILK TRADE d.o.o. Industrijska zona Bukva bb 74260 Tešanj	BOSQUESA, S.R.L. Carretera Santiago Licey Km. 5 ½ Esquina Copal II. Santiago Dominican Republic Phone: (+809) 736-0333 joserbosquesa@claro.net.do	Husqvarna LAMED Ltd. 155/1, Tazhibayevoy Str. 050060 Almaty IP Schmidt Abayavenue 3B 110 000 Kostanay	Husqvarna Perú S.A. Jr. Ramón Cárcamo 710 Lima 1 Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416 juan.remuendo@ husqvarna.com	Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) 062 887 37 90 info@gardena.ch
<b>Brazil</b>	<b>Ecuador</b>	<b>Portugal</b>	<b>Turkey</b>	
Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1400 – 19º andar São Paulo – SP CEP: 05001-903 Tel: 0800-112255 marketing.br@husqvarna@ husqvarna.com.br	Husqvarna Ecuador S.A. Arupos E1-181 y 10 de Agosto Quito, Pichincha Tel.: (+593) 22800739 francisco.jacome@ husqvarna.com.ec	Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarraque 2635 - 595 Rio de Mouro Tel.: (+351) 21 922 85 30 Fax : (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt	Dost Bahçesi Dİ Ticaret Mümessililik A.Ş Yunus Mah. Adil Sok. No:3 İc Kapı No: 1 Kartal 34873 İstanbul Phone: (+90) 216 38 93 939 info@dstobache.com.tr	
<b>Bulgaria</b>	<b>Estonia</b>	<b>Romania</b>	<b>Ukraine / Україна</b>	
AGROLAND България АД бул. 8 Декември, №13 Одис 5 1700 Студентски град София Тел.: (+359) 24 66 6910 info@agroland.eu	Husqvarna Eesti OÜ Valdeku 132 EE-11216 Tallinn info@gardena.ee	Madex International Srl Soseaua Odaili 117 - 123, RO 013603 Bucuresti, S 1 Phone: (+40) 21 352.76.03 madex@ines.ro	ТОВ «Хускварна Україна» бул. Васильківська, 34, офіс 204-р 03022, м. Київ Tel.: (+38) 044 498 39 02 info@gardena.ua	
<b>Canada / USA</b>	<b>Finland</b>	<b>Russia / Россия</b>	<b>Uruguay</b>	
GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlee Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 93 30 info@gardenacanada.com	Oy Husqvarna Ab Gardena Division Lauttarankatu 8 B / PL 3 00581 HELSINKI www.gardena.fi	Kyung Jin Trading CO., LTD. 107-4, SunDuk Blvd., YangJae-dong, Seocho-gu, Seoul, (zipcode: 137-891) Phone: (+82) 02 574-6300	ООО „Хускварна“ 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр. 6 Бизнес Центр „Химки Бизнес Парк“, помещение ОВ02_04 http://www.gardena.ru	FELI SA Entre Ríos 1083 CP 11800 Montevideo – Uruguay Tel: (+598) 22 03 18 44 info@feli-sa.com.uy
<b>Chile</b>	<b>France</b>	<b>Serbia</b>	<b>Venezuela</b>	
Maquinarias Agroforestales Ltda. (Maga Ltda.) Santiago, Chile Avda. Chesterton # 8335 comuna Las Condes Phone: (+56) 2 202 4417 Dalton@maga.cl Zipcode: 7560330	Husqvarna France 9/11 Allée des pierres mayettes 92635 Gennevilliers Cedex France http://www.gardena.com/fr N° AZUR: 0 810 00 78 23 (Prix d'un appel local)	Domec d.o.o. Autoput za Novi Sad bb 11273 Belgrade Phone: (+381) 1 18 48 88 12 miroslav.jejina@domec.rs	Corporación Casa y Jardín C.A. Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB. Colinas de Bello Monte. 1050 Caracas Tlf: (+58) 212 992 33 22 info@casayjardin.net.ve	